

# RISPETTIAMO RESPECTONS le API les ABEILLES

Région Autonome  
Vallée d'Aoste



Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Agriculture  
et des Ressources Naturelles  
Assessorato Agricoltura  
e Risorse Naturali

## È VIETATO EFFETTUARE TRATTAMENTI IN FIORITURA

(Art. 4 Legge 24 dicembre 2004, N. 313 - Art. 22 della L.R. 24 agosto 1982, N. 56)

## TOUT TRAITEMENT EST INTERDIT PENDANT LA PÉRIODE DE FLORAISON

(Art. 4 de la loi n° 313 du 24 décembre 2004 - Art. 22 de la loi régionale n° 56 du 24 août 1982)

## SALVAGUARDIAMO LE API E GLI ALTRI INSETTI PRONUBI PROTÉGEONS LES ABEILLES ET LES AUTRES INSECTES POLLINISATEURS

I trattamenti con fitofarmaci (soprattutto con insetticidi e acaricidi, ma anche con alcuni fungicidi ed erbicidi), se effettuati nella fase della fioritura, o in quella immediatamente precedente, uccidono in massa gli insetti impollinatori

Per rispettare le api e gli altri insetti pronubi bisogna evitare di trattare in fioritura, ma anche porre molta attenzione ai trattamenti collocati nelle altre fasi fenologiche, che devono essere sempre preceduti dallo sfalcio delle erbe fiorite eventualmente presenti sotto la chioma delle piante coltivate.

*Les insectes pollinisateurs sont tués en masse lors des traitements antiparasitaires, surtout si ils sont effectués pendant ou juste avant la floraison (ceci principalement lorsqu'on utilise des insecticides, des acaricides ou encore des fongicides ou des herbicides).*

*Pour sauvegarder les abeilles et les autres insectes pollinisateurs, il faut éviter de traiter pendant la période de floraison. De plus, avant les traitements à effectuer pendant les autres phases phénologiques, il faut toujours couper les herbes en fleurs qui se trouvent éventuellement sous les arbres cultivés.*

Ricorda che le api sono utili non soltanto per la produzione di miele:

in frutticoltura soprattutto, rivestono un ruolo basilare per l'impollinazione dei fiori contribuendo ad aumentare la qualità e la quantità dei frutti.

*Souviens-toi que, si les abeilles sont utiles, ce n'est pas uniquement parce qu'elles fabriquent du miel: elles sont aussi indispensables à la pollinisation des fleurs et contribuent à augmenter la qualité et la quantité des fruits produits.*

Segnalare eventuali infrazioni agli Uffici della Direzione produzioni vegetali e Servizi fitosanitari e/o alle Stazioni Forestali di competenza.

*Toute infraction éventuelle doit être signalée aux bureaux de la Direction des cultures et des services phytosanitaires ou aux postes forestiers.*

➤ Ufficio Fitosanitario 0165 275405

➤ Ufficio Apicoltura 0165 275297/98

➤ Segreteria Direzione 0165 275401